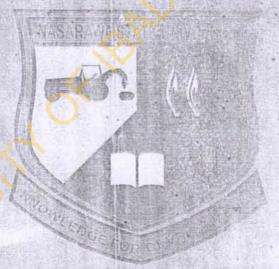
JOURNAL OF ARABIE AND ISLANDES TUDIES No sorowo Stole University Reserved.



A JOURNAL OF THE ARABIC AND ISLAMING STUBIES DEPARTMENTS
Nasarawa State University, Keffi, Nigeria.

15SN 2006

NOTE ON CONTRIBUTORS

- 1- Dr. S. A. Shittu, a Lecturer in the Department of Arabic and Islamic studies, University of Ibadan Nigeria.
- 2- Adamu Iliyasu, FCT Universal Basic Education Board, Department of social mobilization, Garki - Abuja.
- 3- Dr. Kabir Abubakar Amin, is a Lecturer in the Department of Arabic Language, Ahmadu Bello University, Zaria.
- 4- Dr. Maccido Ibrahim, a Lecturer in Department of Arabic Language, Faculty of Arts, Kaduna State University, Kaduna.
- 5- Dahiru Yahaya, Department of Arabic Language education, Adamawa State Polytechnic, Yola.
- 6- Rukayya Amihu Bamanga, Department of Arabic Language education, Adamawa State Polytechnic, Yola.
- 7- Dr. Hashim Umar Sulaiman, Lecturer in institute of education, Ahmadu Bello University, Zaria.
- 8- Rabi Muliammad Shehu, Lecturer in institute of education, Ahmadu Bello University, Zaria.
- 9- Dr. Nasiruddeen Ibrahim Ahmad, Faculty of GST, Federal University, Dutse, Jigawa State.

Table of Content

1-	Basic Elements of Rules of Metrics in Arabic Prosody for Nigerian Students- Dr S.A Shittu
2-	Religious and Inter-Ethnic Conflicts Management and Sustainable Development in Nigeria Adamu Iliyasu
3-	أثر 'ألف ليلة وليلة' على قصص 'الكلام رأسمال' للحاج أبوبكر إمام: قصة 28: اللكتور كبير أبوبكر أمين فهر الزمان بن شهر الزمان نموذجا:
4_	الدكتور مثطو أثر المحاورة في القياس الصرفي والإعرابي للقرآن الكريم
5-	52 طاهر يحيى و ارقية أمين بالمنغ التصعلك وأثره في شعر الشنفري
6-	هاشم توظيف الدراسة الأدبية على ضوء نظرية جمالية التلقي للنص الأدبي 72 عمر سليمان و رابي محمد شيهو
7-	الدكتور دراسة صرفية تطبيقية لقواعد الصوائت عند الصرفيين المحدثين المحدثين المحدثين المحدثين المحدثين المحدد الدين إبراهيم أحمد
8-	الشيخ المقرئ القوني حسن عمر ودوره في نشر القراءات واللغة العربية 100 أحمد محمد هارون و أبو حمزة محمد الراشدي

Basic Elements of Rules of Metrics in Arabic Prosody for Nigerian Students

By Dr S.A Shittu

Department of Arabic and Islamic Studies University of Ibadan, Nigeria

Abstract

While prosody has been one of the linguistic subjects in various Arabic schools, its study has been equally characterized by precarious situation ranging from the methods by the teachers particularly in the local madrasa. This half-baked knowledge has been the basis of the subject up to the University level which constitutes a serious problem of background to the subject. This paper wishes to correct the situation by examining the problems and attempts to simplify the method that could be adopted during the process of alteration and addition in Arabic Prosody with simple and familiar illustration to West Africa Arabic students with particular reference to Nigeria.

Key-words

Basic Elements, Rules of Metrics, Nigerian Students, Tertiary institution, Arabic Prosody

Introduction

The word "prosody" simply means: "the rhythmic aspect of language. In literary criticism, the term chiefly denotes the metrical structure of poetry and the study of such structure.\(^1\) Paul Procter defines prosody as the science of the writing of poetry and the study of the laws that govern the ways in which its regular patterns of sound and beats are arranged.\(^2\)

Traditional prosody is that which dominated English poetry between the 16th and 19th century. It was established in the poetry of Geoffrey Chaucer (1340-1400) with less attention. It is based on lines measured by syllable stress and is sometimes called accentual- syllabic verse. Each line of this syllabic verse consists of basic units called "feet" with either two or three syllables in a foot. These syllables are either weak or strong ones according to the way they are pronounced. The four principal feet found in English poetry are the iambic.³

According to the view of the majority of the grammarians define Arūd as; "The science of metre and the science of rhyme". Arab philologists frequently compare the science of 'Arūd to a balance and define it as 4:

Meaning

'Arud is an invention by which the right metre is learnt as opposed to wrong one. It also affects incidents of chision or defects in poetry.

"Arabic Prosody" however, simply refers to as 'Arūd in Arabic language was invented by al-Khalīf b. Ahmad. The name given to the science led some scholars to different narrations on where the name originated. Some accounts have it that Khalīl was on pilgrimage to Makkah during which he supplicated to Allah to inspire him to invent some new branches of knowledge never known or worked upon by any human. When he returned to Basrah , he identified and codified the rules of al-'Arūd which he observed as one of the epithets of Makkah. ⁵ Another opinion says Khalīl was a native of 'Ummān and he named the science after his home town which was called 'Arūd. ⁶ It is also said that al-Khalīf named it after an obstinate camel which is described as 'Arūd. Ancient poets were said to have developed the habit of watching the rhythmic movement of a camel's footsteps and composed poetry in imitation of the sound of the camel's steps. ⁷ Lastly, the main support

of a tent⁸. This last suggestion appears to be most plausible in view of the fact that many of the technical terms used in the science are taken from different parts of a tent for instance *Bayt*, *Misra'* and *Watad*. The name is also referred to in Arabic prosody as the last foot of the first hemistich. 'Arud' is thus a figurative feminine in the use of language.

(أركان العروض) Basic Element of 'Arūd

Al-'Arūd being the rhythmic aspect of language. The terms therein chiefly denote the murical structure of poetry and involve the study of such structure. Many Arabic students at tertiary institution face problem in comprehending these basic elements of 'Arūd. They either meet the course in the University as their first attempt or second attempt but in an awkward manner or method as they were taught in local Arabic Schools. This eventually affects the interest of students in this precious area. Beside, the genius who had been endowed with art of creativity, you can hardly find an average Arabic student involve in Arabic poetry composition. The analysis of basic element of 'Arūd in simplest manner is as follows:

Every verse in the final analysis consists of quiescent viz vowel less and "movement" that is vocalized consonants through the union of which there arises the constituent elements of the foot, the *ashāb*, (sing, *sabab*) which literally denotes "rope". This *sabab* is divided into two:

- connotes the combination of two consonants where the first is vocalized and the second is vowel less for instance نائه (stand up) نائه (say)
 - (b) مبب ثنيل sababun thaqīl (heavy rope) which literally denotes combination of two vocalized consonants for instance. (كنا) for you(كالية) with you(feminine)

- (ii) الأوناء Awtād is literally termed as pegs (singular form of it is watad). It is also divided into two: (a) وقد مجموع Watadım majmū' (united pegs) which technically denotes the combination of three letters wherein the first two are vocalized consonants that is harakah while the third has sukūn. It is known as united peg for instance غزى (he has). غزى (Yes)
- (b) وتد مفروق Watadum Mafruq literallymeans (separated pegs)technically is the combination of three consonants the sukum separates the twovocalized consonants for instance: (he arrived) جاء (house) and قال (he said).
- (iii) الفاصلة الكبرى al-Fāsilatus- Sughrā and الفاصلة الصغرى Fāsilatu- kubrā is the further combination of more than two and more consonants.
- (a) When a word consists of four Arabic letters and the first three letters are vocalized consonants (muharrakah) and the fourth is quiescent (sukūn), this is known as الفاصلة الصغرى Fāsilat Sughrā for instance: (حمال) (Camel) مكنوا (they live in) and جلمئوا (they sat down).
- (b) Also; the combination of five Arabic letters and the first four consonants are vocalized while the fifth consonant is quiescent (sukūn), this is called الفاصلة الكبرى (He killed them) ورسام (He taught them).

In order to have a full grasp the above analysis of each aspect of the above discussed elements, it has been compressed into a sentence which as an acronym:

لم أَوْ عَلَى جَبِلِ سَمَكُهُ) Lam Ara ala jabalin samakatan Meaning

I did not see a fish on a mountain

It is the combination of these Asbāb, Awtād and Fawāsil that become a foot technically means تفعله (Taf'ilah) in Arabic Prosodic metres for instance: عن وتد مجموع (Mufā'alatum), مناعتن (ala) أَنْ (tum) مناعتن (tum) أَنْ (tum) أَنْ (tum) أَنْ (tum) أَنْ الله المحافظة (tum) أَنْ الله المحافظة (tum) أَنْ الله المحافظة المحافظة (tum) أَنْ الله المحافظة ال

Prosodists claim that there are about 10 primary feet that were formed from Ashāb, Awtād and Fawāsil, They are:

- $Fa\bar{u}lun$ فَاعِ لِأَيْنَ $Fa\bar{u}lun$ مُفَاعِلُنَ $Fa\bar{u}lun$ مُفَاعِلُنَ $Fa\bar{u}lun$ فَاعِلُنَ $Fa\bar{u}lun$ best are all regarded as secondary feet. 10

It must be noted that the three letters of elongation in Arabic Alif, $w\bar{a}'$ and $y\bar{a}'$ are regarded as quiescent consonants in Arabic Prosody.

Alterations and Additions in Arabic Prosody:

The metrical structure of poetry involves the study of certain alterations which constantly occur in every part of a verse. The analysis runs thus: الرحافات Al-Zihāfāt literally means Elisions and الرحافات denotes (Defect).

Al- Zihāfāt can be defined as such alterations which affect the asbāb of a verse. For example: the vocalized kaf in عن المعادلة (laka) could be turned into quiescent consonant and became المعادلة (lak) or sīn of المعادلة (mustaf'ilun) could be elided and become المعادلة (lak) or sīn of المعادلة (mustaf'ilun) could be elided and become المعادلة (mustaf'ilun). Since this form is linguistically impossible, it will now be converted into metrical equivalent such as معادلة (mustaf'ilun) and a guiding instrument to pinpoint exact alteration that affects the

verses of poem. Word such as (عل) laka represents two vocalised consonants, could be scanned as thus (v v) that is letter (v) represents harakah (vocalized consonant). Besides, word such as غ (fi) could be scanned as thus (-)represents one vocalised consonant and the second letter with Sukūn. The scan of the above examples reveal the new method of scanning against that of the old system which seems confusing عن (11) and غ (10) stroke like Arabic figure one represents harakah while small zero stands for sukūn. The instance (فَقَاعِلُنُ) Mafā'ilun (v - v -).

Alterations in ' $Ar\bar{u}d$ did not make the knowledge complex as assumed by some learners, it only needs a careful identification either the alterations is a single elision or complex, whether defect by increase or by decrease. The following analysis in clear and simple form shall assist a quick assimilation of the terms and its divisions:

There are twelve types of metric elisions with a technical term for each, which a poet can utilise at will in individual feet. Eight of these twelve comprise of single elision which is known as (الزحاف المفرد); al-

Zihaf al-Mufrad while the remaining four are (الزحاف المزدوج أو المركب) al-Zihaful Muzdawij Aw Murakab "A complex elision".

It is worthy to note that al-Zihafat (elisions) only affect (asbāb) either by changing the vocalised consonant into quiescent in the foot or eliminate the quiescent consonant (sukūn) as can be seen in the following:

1. Idmār: This is changing the second vocalised consonant in the foot into quiescent as in (ta) of مُنتَاعِلُنُ (mutafa 'ilum)becomes مُنتَاعِلُنُ mutfa 'ilum.

Al-Khabmi: refers to suppression of the first quiescent consonant of a foot as in (sīn) of with mustaf'ilun becomes

- شَاعِلَنْ mutaf'ilun. It will thus be converted into مُقَاعِلُنْ Mufā'ilun for easier pronunciation.
- 3. Al-Wags: is the suppression of the second vocalised consonants as could be found in (ta) of مُتَفَاعِلُنُ Mutafā'ilun thus becomes مُقَاعِلُنُ Mufā'ilun.
- 4. Al-Tayy: suppression of the fourth consonant that is quiescent as could be found in (fa) of مُسْتَعَلِّمُ Mustaf'ilum thus becomes مُسْتَعَلَّمُ Musta'ilum.It can now be converted into مُسْتَعَلَّمُ Musta'ilum.
- 5. Al-'Asb is changing the fifth vocalised consonant into quiescent as could be done in lām of مُقَاعِلُكُمُ Mufā'alatun becomes مُقَاعِلُكُمُ Mufā'alatun. It could be converted into مُقَاعِلُكُمُ Mafā'ilum.
- 6. Al-Qabd: suppression of the fifth quiescent of a foot as could be done in $N\bar{u}n$ of فَوْلُنْ $Fa'\bar{u}lun$ becomes قَوْلُ $Fa'\bar{u}lu$.
- 7. Al-'Aql; suppression of the fifth vocalised consonant of a foot, as in la of مُقَاعِلُنُ Mufā 'alatun becomes مُقَاعِلُنُ Mufā 'atun. It could be converted into مُقَاعِلُنُ Mafā 'ilun.
- 8. Al-Kaff: suppression of the seventh quiescent consonant of a foot, as in nun of فَاعِلانُ fa il aum becomes فَاعِلْنُ F 'ilatu: فَعَاعِلُنُ mafā 'ilun also become عَمَاعِلُنَ mafā 'ilun also become عَمَاعِلُنَ mafā 'ilun also become عَمَاعِلُنَ اللهِ عَلَيْهِ اللهِ اللهُ اللهِ اللهُ اللهِ اللهُ اللهِ اللهُ اللهِ اللهِ اللهِ اللهُ اللهِ اللهُ اللهُ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهُ اللهِ اللهُ اللهِ اللهُ اللهِ اللهُ اللهِ اللهُ اللهِ اللهُ اللهُ

(Complex (Elision) الزحاف المزدوج أو المركب

Once the single alteration and elision are perfectly mastered and digested, it is the combination of these terms that make Zihafatul Murakkab or Muzdavij The analysis goes thus:

1. الخيل Al-Khabl: for instance comprises of Khabnu and Tayyi in a foot. For instance; منتفعلن Mustaf'ilun — becomes منتفعلن Muta'ilun. because quiescent consonant Sin of the second letter has been elided and quiescent consonant Fāf of the fourth letter

has also been eliminated مُسْتَفْعِلَىٰ become مُسْتَفْعِلَىٰ then مُتَعِلَىٰ converted into

- 2. الخزل Al-Khazl: Comprises of the combinationnof Idmār and Tayyi in a foot. For instance; مُتْفَعَلَنُ Mutafa 'ilum becomes' مُتْفَعَلَنُ Mutfa 'ilum vocalised consonant ta has changed into quiescent consonant while the elongation after the vocalised consonant will be deleted. مُتْفَعِلَنُ become مُتْفَعِلَنُ then مُنْفَعِلَنُ converted into
- 3. الشكل Al-Shakl: it is the combination of Khabn and Kaff . For instance; قاعلانی Fācilātun becomes قاعلانی Facilātun. The elongation alif after (faf) is now deleted while the seventh quiescent consonant (nun) is also eliminated. قاعلانی become قاعلانی finally become قبلانی
- 4. النقص Al-Nags: It is a combination of both Asb and al-Kaff. For instance مُقَاعِلُنَّ Mufācalatum becomes مُقَاعِلُنَ Mufācalatum. The fifth vocalised consonant lam has been changed into quiescent consonant while the seventh quiescent consonant is finally deleted مُقَاعِلُنُ become مُقَاعِلُنُ then مُقَاعِلُنُ however converted أَمُقَاعِلُنُ مُقَاعِلُنُ مُقَاعِلُنُ مُقَاعِلُنُ مُقَاعِلُنَ مُقَاعِلُنُ مُقَاعِلًا مُعَالِّمًا اللهِ مُقَاعِلًا مُقَاعِلًا مُعَالِّمًا مُعَادِيلًا عَلَيْهِ اللهِ مُعَامِلًا مُعَالِّمًا مُعَالِّمًا مُعَالِّمًا مُعَالِّمًا مُعَالِّمًا مُعَامِلًا مُعَالِّمًا مُعَالِمًا مُعَالِّمًا مُعَالِمًا مُعَالًا مُعَالِمًا مُعَالِمًا مُعَالًا مُعَالًا مُعَالًا مُعَالًا مُعَالًا مُعَالًا مُعَالًا مُعَالِمًا مُعَالًا مُعَالً

العلة العلم al-'Illat literally means Defect":

It is worthy to note that cillah only affects the end of the last foot of a particular hemistich. It arises through addition of one or more letters; cillah Ziyadah(عَلَة النِيْنَة) or omission cillah naqs علّة النقص on that basis. Its two divisions shall be discussed as follow:

A. علم التاريخ 'Illatuz- Ziyādah defect through addition are three:

الرَفْيل Al-tarfil is an addition of sababun khafif on a foot that ends with watadun -majū'. For instance: the last Nūn of قاعِلُنْ Fā'ilun

- will be turned into alif فَاعِلَا then a sahabun khafif will be added to it that is:فَاعِلا it will now become فَاعِلانُ fā'ilātun. When we observe the change, we discover that fā'ilun is converted to fā'ilā at first instance, then added tun which become fā'ilātun. The end which was watadun Majmu' has accommodated tun which is the added sahabun khafīfun.
- 2. التذبيل Al-tadhyil: is an addition of a quiescent consonant on a foot that ends with watadım Majmu' قاعِلْنُ Fā'ilun becomes قاعِلانُ Fā'ilan, and قاعِلانُ Mustaf'ilun turns to مُسْتَقْعِلانُ Mustaf'ilan. It should be observed that nun has been replaced with alif which indicates that both are quiescent consonant irrespective of their places of articulation.
- 3. التسبيغ Al-Tasbīgh: is an addition of quiescent consonant on a foot that ends with Sababun khafīfim for istance.

 التسبيغ Fā'ilātum into قاعلاتان Fā'ilatām. It takes the same process except that the former occurs with a foot that ends with watadum- majmū' while the latter affects a foot that ends with sababun-khafīf.
- B. علَّهُ النَّهُ 'Illatul- Nags literally denotes defect through Omission

 There are ten kinds of defects through omission; they are discussed with its technical term as thus;
- 1. Al-Hadhf: elision of Sabab Khafif (ئن) from the last foot of a hemistich. For instance: مَقَاعِيل Mafā 'īlun', becomes مَقَاعِيل for exsier pronunciation.
- 2. Al-Qatf: elision of Sabab Khafif in مناعلين and changing the last vocalised consonant into quiescent .For instance: مناعلين Mufa'alatun becomes نناعلين "tun" will be firstly

- dropped then consonant "lam" which is in accusative case will be changed into quiescent. This can be "converted into $\ddot{\psi}_{ij}$ " $Fa'\ddot{u}lun$.
- 3. Al-Qasr: This is the elision of a quiescent consonant of a Sabab Khafif that is nūn as could be found in بغولن and بغولن hence the changing of the vocalised consonant into quiescent . For instance: ناعلات fā'ilātun into عاملات fa'ilātu then the sound ta in accusative mark will be changed into quiescent عاملات whereas lam with nominative case will be changed into quiescent نعول whereas lam with nominative case will be changed into quiescent نعول
- 4. Al-Qat'u: elision of a quiescent consonant of al-Watadu-Majmu' and changing the immediate vocalised consonant into quiescent. For instance ناعان and المعانية الم
- 5. Al-Tashīth: Elision of the first or second letter of watad majmū'.
 For instance قائن Fā' ilum becomes قائن Fālun or قائن Fā'in which will be converted into قائن fa'lun.
- 6. Al-Hadhadhu: is an elision of a complete Watadun majmue in the last foot of a hemistich. For instance: mustafeilun becomes نثان faclum or نثان faclum or نثان ficlum of نثان ficlum of نثان المساعة المساع

- 7. Al-Salm; is the elision of watad mafruq completely from the last foot of a hemistich. For instance: منفولات Mafūlāt becomes منفولات Fachm.
- 8. Al-Kasfu: is the elision of the last consonant in watad mafruq. For instance: نثغولا Mafeūlāt into نثغولا mafūlā. will be converted into نثغولا mafūlan.
- 9. Al-Waqf: is changing of the last letter of watad mafrūq into quiescent. I instance: المنابعة Mafulatu becomes المنابعة Mafū'lāt
- 10. Al-Butr: is the combination of Hadhf and Qat i that is: to eliminate the sabub khafif from the last foot of a hemistich. For instance ناولا المعالمة ال

There are other types of defects that affect the last foot of a hemistich. This includes 'illa ghayr lāzimah meaning; defects that are not consistent either through addition or omission for example Khazm and Kharm. This aspect will be given a comprehensive study along with poetical license in a forthcoming article which will expose students to real Arabic poetical composition.

There are certain terms that need to be understood to avoid confusion during the learning process of 'Arūd'. They are as follow;

A full poetical verse is called *Bayt* and it consists of at least three feet and falls into halves called hemistich. For instance:

إِذَا مَا شِئْتَ فِي الدَّارَئِنِ تَسْعَدُ // فَكَأَرُ بِالصَّلاةَ عَلَى مُحَمَّد

مُفَاعَلُ ثُنْ مُفَاعَلُ ثُنْ مُفَاعَلِي // مُفَاعَلُ ثُنْ مُفَاعَلُ ثُنْ مُفَاعَلُ ثُنْ مُفَاعَلُ

The underlined Arabic poem are called hemistiches (masra). The last bold foot of the first hemistich being called 'Arūd and that of the second bold foot is called Darb. The other feet besides the 'Arūd and Darb as a whole (not in bold) is called Hashw (stuffing). Hashw is regarded as less essential, because competence of a poet lies on how he judiciously utilise the rules in 'Arud and Darb as we can observe in above quoted example. The Sababun Khafif () of the foot in each hemistich was deleted and the vocalized consonant letter (lam) as in the was changed into quiescent which in turn converted into its for easier pronunciation. It will eventually read thus:

مُفَاعَلِ فِنْ مُقَاعَلُ ثُنْ فَعُولُنْ // مُفَاعِلْ ثُنْ مُفَاعَلْ ثُنْ فَعُولُنْ

A line of poem composed by a poet is called *Mufrad* or *Yatimah*, two lines of poem composed by a poet is called *Nutfah*. Three to six lines of poem composed by a poet is called *Qit ah* while lines of poem from seven and above is regarded as *Qasūdah*.

In conclusion, this paper has provided a lead way to an easier understanding of the basic elements of 'Arūd which serves as a facilitator to the interest of Arabic students in this Arabic art of versification and the science of structure of verses. In order to ensure that this humble rendition and explanation in English are fruitful, answer to the following questions serves as an evaluation which must be provided with ease; What is 'Arud literally and contextually, who invented and name the discipline. Explain these prosodic terminologies; al-Bayt(b) Nutfah (c) Darb(d) 'Arud (e) Watad

(f) Ashāb (g) Fawāsil Discuss 'illatul Naq's and Ziyadah with good illustration. Explain al-Zihāfatul Muzdawijjah as in Arabic Prosody and discuss al-Zihāfātul Mufrad with good example.

Notes and References

- E.J. Brill (1987): Encyclopaedia of Islam, Leiden; Kobabeg, vol.1, p.463
- Otter Rethimon (1995): Encyclopaedia Britannica Inc. Chicago, USA, vol.9, p.735
- 3. Encyclopaedia Britannica, p.735
- 4. E.J. Brill (1987): Encyclopaedia of Islam, vol. 1, p.464
- 5. Z. I Oseni (1986) Class note on Arabic Prosody for Undergraduate Student University of Ilorin p. 17
- 6. Z. I Oseni (1986) p.19
- 7. Z. I Oseni (1986) p.19
- Ahmad Hashimiyyi (1406 A.H/1986 C.E): Mizānudh-Dhahab fi Sinā^catish-Shi^cril ^cArabī (Beirut: Dārul Kutub al-^cĀlāmiyyah, . p.3
- Al-Hilfy Niema, G.(1988) The Metres of Arabic Poetry and the Search for a Universal Metrical System Legion, University of Ghana p.15
- 10. Ahmad Hashimiyyi (1406 A.H/1986 C.E): Mizānudh-Dhahab fi Sinā^catish-Shi^cril ^cArabī p.8
- 11. Shittu, S.A. (1998) Method of Stimulating Tertiary Institution Students Interest in Arabic Prosody. Sulaimaniyyah Journal of Sulaiman College of Arabic and Islamic Studies, an Affiliate of the University of Ibadan, vol.1p.8
- 12. Mustapha, Mahmūd (2006) Ahdā Sabīl 'Ilā 'Ilmayil-Khalīl al-'Arūd wal-Qāfiyyah Cairo: Darul Ghad al-Jadid 1st edition p.19

Bibliography

Brill, E.J(1987) Encyclopaedia of Islam. Leiden, vol.1 al-Hilfy, Niema, G (1988): The Metres of Arabic Poetry and the Search for a Universal Metrical System Legion, University of Ghana:

Hashimiyyi, Ahmad (1406 A.H/1986 C.E) Mizanudh dhahab fi sina^catish Shi^cril Arabi Beirut – Darul Kutub al-^cAlamiyyah, Mustapha, Mahmūd(2006) Ahdā Sabīl 'Ilā 'Ilmayil-Khalīl al-'Arūd wal-Qāfiyyah Cairo: Darul Ghad al-Jadid 1st edition p. 19 Shittu, S.A.(1998) Method of Stimulating Tertiary Institution Students' Interest in Arabic Prosody. Sulaimaniyyah Journal of Sulaiman College of Arabic and Islamic Studies, an Affiliate of the University of Ibadan, vol.1

Rethimon, Otter (1995): Encyclopaedia Britannica Inc. Chicago, USA, vol.9

Shannab, Muhammed (1906): Tuhfatul Adab fi Mizān Ash aril-Arab Algier,